**Табела 5.2** Спецификација предмета

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Студијски програм/студијски програми: НЕМАЧКИ ЈЕЗИК И КЊИЖЕВНОСТ | | | | | | | |
| Врста и ниво студија: Основне академске студије, седми семестар | | | | | | | |
| **Назив предмета:** **Контрастивна граматика немачког и српског језика 1** | | | | | | | |
| Наставник**: Момчиловић М. Николета**  Сарадник: **Стаменковић З. Катарина** | | | | | | | |
| Статус предмета: обавезни | | | | | | | |
| Број ЕСПБ: 4 | | | | | | | |
| Услов: / | | | | | | | |
| **Циљ предмета:**  Стицање знања о појмовима, методама и карактеристикама контрастивне граматике, о развоју контрастивне граматике у Немачкој и код нас, и блиских дисциплина контрастивне анализе. Овладавање контрастивном методологијом. Препознавање, разматрање и основно теоријско моделовање подударности, сличности и разлика између немачког и српског језика на плану морфологије и морфосинтаксе из методолошке перспективе контрастивне, компаративне и конфронтативне лингвистике. | | | | | | | |
| **Исход предмета:**  Студент познаје битне појмове, методе и карактеристике контрастивне граматике и њихову примену у научном промишљању језика. Студент познаје основне поступке међујезичке анализе у области морфологије и морфосинтаксе. Студент уме критички да анализира постојећа сазнања у подручју контрастивних и њима блиских истраживања немачког и српског језика на овим релевантним нивоима. У стању је да састави библиографску основу за контрастивно истраживање немачког и српског језика у домену морфологије и морфосинтаксе. | | | | | | | |
| **Садржај предмета:**  Дефиниција и предмет контрастивне граматике, појмови *контрастивна*, *компаративна* и *конфротативна* лингвистика. Почеци, развој и представници. Контрастивна граматика и њен развој у Немачкој. Контрастивна граматика код нас. Контрастивна граматика као лингвистичка дисциплина. Контрастирање савременог немачког и српског језика у области врста речи. Контрастирање савременог немачког и српског језика у области морфологије и морфосинтаксе, основне карактеристике морфема и фразема у два језика, сличности и разлике на ова два поља, коришћење речника, лексикона и других извора за потребе истраживања на овим пољима. Важност контрастирања морфема, речи и фразема за процес превођења и наставу немачког језика као страног. | | | | | | | |
| **Литература:**   1. Engel, U.; Srdić, S.;Alanović, M.:Deutsch-serbische kontrastive Grammatik.Teil I:Der Satz.Otto Sagner Verlag,München/Berlin/Washington,2012 2. Alanović, M.;Djurović,A.;Engel,U.;Srdić, S.:Deutsch-serbische kontrastive Grammatik.Teil II, Das Nomen und der nominale Bereich. Otto Sagner, München/Washington D.C., 2014. 3. Alanović,M.;Engel,U,;Ivanović,B., Ninković,S.: Deutsch-serbische kontrastive Grammatik.Teil III:Verb und Verbalkomplex, Otto Sagner, München/Washington D.C., 2014. 4. Đurović,A.,Ivanović,B.,Srdić,S.,Engel,U.,Alanović,M.:Deutsch-serbische kontrastive Grammatik.Teil IV.Partikeln,Kovač Verlag,Hamburg,2017. 5. Engel,U.,Alanović, M., Ninković, S.: Deutsch-serbische kontrastive Grammatik.Teil V.Vom Text zum Laut,Kovač Verlag,Hamburg,2018.   Додатна:   1. Rein, K.: *Einführung in die kontrastive Linguistik*. Wissenschaftliche Buchgesellschaft, Darmstadt, 1983. 2. Engel, U., Žiletić, Z., Kontrastive Analysen Deutsch- Serbisch/ Kroatisch: eine Übersicht. In: Helbig, G. et al.: *Deutsch als Fremdsprache: Ein internationlaes Handbuch*. Walter de Gruyter, Berlin/NewYork, 2001, 403–410.. | | | | | | | |
| **Број часова активне наставе** | | | | | | Остали часови | |
| Предавања:  2 | Вежбе:  1 | Други облици наставе: | | | Студијски истраживачки рад: |
| **Методе извођења наставе**  Mонолошка, дијалошка, консултативна. | | | | | | | |
| **Оцена знања (максимални број поена 100)** | | | | | | | |
| **Предиспитне обавезе** | | | 40 поена | Завршни испит | | | 60 поена |
| колоквијум | | | 40 поена | писмени испит | | | 60 поена |
| практична настава | | |  | усмени испит | | |  |